Porównanie tłumaczeń Dzieje 12:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Herod zaś przeprowadziwszy poszukiwania jego i nie znalazłszy osądziwszy strażników rozkazał zostać wyprowadzonymi i zszedłszy z Judei do Cezarei przebywał |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Herod poszukiwał go, a ponieważ nie znalazł, przesłuchał strażników i kazał ich wyprowadzić (na stracenie).\* \*\* Potem odszedł z Judei do Cezarei\*\*\* i (tam) przebywał.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Herod zaś przeprowadziwszy poszukiwania (za) nim i nie znalazłszy, osądziwszy strażników rozkazał zostać uwięzionymi\* i zszedłszy z Judei do Cezarei przebywał. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Herod zaś przeprowadziwszy poszukiwania jego i nie znalazłszy osądziwszy strażników rozkazał zostać wyprowadzonymi i zszedłszy z Judei do Cezarei przebywał |

1. 1) na stracenie : <x>510 16:27</x>;<x>510 27:42</x>; Kodeks Justyniana 9.4.4. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 16:27</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 10:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "rozkazał, żeby zostali uwięzieni". [↑](#footnote-ref-5)